



中国文化中心 | 巴黎  
CENTRE CULTUREL DE CHINE | PARIS

# Programme janvier-février 2019



## Centre culturel de Chine à Paris

1, boulevard de la Tour-Maubourg  
75007 Paris

T + 33 (0)1 53 59 59 20

[www.ccc-paris.org](http://www.ccc-paris.org)

[cccparisinfo@gmail.com](mailto:cccparisinfo@gmail.com)

 @centrecultureldechine

 @centrecultureldechine

 @cccparislive

## Horaires

Lundi au vendredi

10h00 – 12h30

14h00 – 18h00

Samedi

9h30 – 18h00

(fermé le samedi pendant  
les vacances scolaires)

## Transports

Métro – Lignes 8, 13

Stations Invalides, La Tour-Maubourg

RER – Ligne C

Stations Invalides, Pont de l'Alma

Bus – Lignes 28, 63, 83, 93

Station Pont des Invalides

Station Vélib'

13, rue Surcouf 75007 Paris

[www.velib.paris](http://www.velib.paris)

Parking

Q-Park Paris Tour-Maubourg

45, quai d'Orsay 75007 Paris

Entrée-Sortie 24h/24 7j/7



中国文化中心 | 巴黎  
CENTRE CULTUREL DE CHINE | PARIS

# Sommaire

## Événements

- 4 Représentation artistique du nouvel an chinois

## Expositions

- 6 Imagerie du Guangdong

## Salon littéraire

- 8 Nuit de la lecture
- 10 Club de lecture

## Conférences

- 12 Histoire de la montagne en Chine ancienne
- 14 Le rayonnement de la pensée bouddhique de l'Inde à la Chine
- 16 Le Go

## Cinéma

- 18 Projection exceptionnelle *Alpha Go*
- 20 Films

- 22 Calendrier

# Grâce de Chine Poésie du Jiangnan

## Représentation de musique et de danse traditionnelles par l'École des arts de Hangzhou

Lundi 28 janvier  
19h30  
Mairie du Vile arrondissement de Paris  
Salle des mariages  
Entrée sur invitation

Le contenu et la forme de la programmation, reflétant culture traditionnelle et modernité de la Chine en général et des environs de Hangzhou en particulier, sont empreints d'une vivacité enthousiaste pleine des saveurs du folklore chinois et des spécificités du Jiangnan. La représentation, chef-d'œuvre d'art et de technicité présenté en Chine et à l'étranger, a reçu l'accueil chaleureux des différentes parties collaboratrices et d'un public nombreux.

L'École des arts de Hangzhou dotée de plus de soixante ans d'expérience dispose d'enseignants qualifiés de renom au service d'un art dense et profond ; aux échelons provincial et municipal modèle professionnel et base de formation en « représentation artistique » et « interprétation musicale », elle compte plus de six cents élèves et cent maîtres de haut niveau. Fréquemment lauréate de prix spécialisés à divers concours internationaux et nationaux, l'École a ces dernières années pleinement mis à profit ses avantages en matière de spécificité et de professionnalisme dans l'extension active d'échanges avec l'étranger, avec l'art comme media enseignants et élèves se sont rendus aux États-Unis, en France, en Angleterre, en Allemagne, au Japon, au Maroc, à Singapour, en Thaïlande, en Corée ou en Malaisie où ils ont participé aux manifestations d'échange du nouvel an chinois, de l'Institut Confucius et de partenariats académiques, illuminant la scène de représentations brillantes.

# Fête du printemps

Joyeux nouvel an chinois





Organisé par :  
Département Culture et Tourisme  
de la province Guangdong  
Centre culturel de Chine à Paris

En collaboration avec :  
Musée des beaux-arts  
du Guangdong  
Conception générale :  
Wang Shaoqiang  
Commissaire de l'exposition :  
Martina Koeppel-Yang

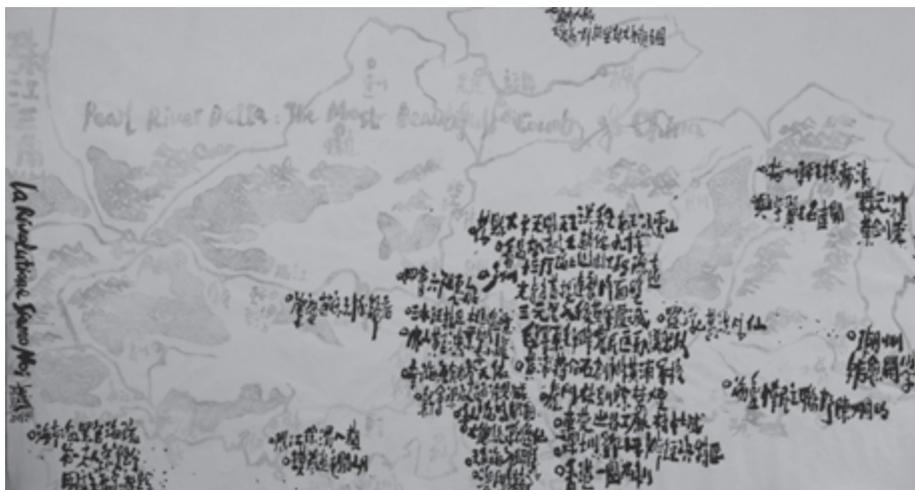
Artistes :  
Li Jinkun, Lin Lan, Chen Dong,  
Liang Quan, Qiu Ting,  
Wang Shaoqiang, Yang Jiechang,  
groupe Yangjiang de Zheng Guogu

# Exposition collective Imagerie de Lingnan – eau et encre contemporaines du Guangdong

Du 15 janvier au 15 février 2019  
Salle d'exposition du bâtiment ancien  
Centre culturel de Chine

La Chine et la France ont toujours eu d'intimes relations économiques, politiques et culturelles, ceci apparaît particulièrement explicite dans l'environnement artistique cantonais. Il y a cent ans, Lin Fengmian puis Li Jinfa allaient étudier en France, le « Mouvement de la peinture occidentale » qu'ils initiaient est demeuré influent jusqu'à aujourd'hui ; par ailleurs « l'éclectisme sino-occidental et la fusion de passé et présent » préconisés par le « courant pictural de Lingnan » sont également représentatifs de l'approche de l'art chinois envers l'Occident.

« Imagerie de Lingnan » montre expériences et visages multiples révélés par les artistes d'origine cantonaise dans le domaine de la création picturale, manifestation de l'accomplissement des développements de la peinture chinoise dans son processus d'innovation et de changement au cours de ces quarante dernières années en Chine et dans le contexte de mondialisation. Les huit (groupes d') artistes qui participent à l'exposition empreints d'un profond sédiment de culture classique, sur les bases des traditionnelles eau et encre, à travers recherche et pratique ininterrompues déploient de riches composantes artistiques étendant l'art à la vie dans l'expression ardente d'un langage visuel individualisé. Dans les domaines de la création contemporaine en eau et encre de Chine, ils présentent des œuvres dotées d'un haut degré de représentativité.



# LA NUIT DE LA LECTURE EN 36 STRATAGÈMES

19 janvier 2019

18h-22H



Le Ministère  
de la Culture  
présente

## Nuit de la lecture

le 19 janvier 2019  
dans les bibliothèques  
et les librairies



3<sup>e</sup> édition

#NuitLecture  
[www.nuitdelalecture.fr](http://www.nuitdelalecture.fr)

# Nuit de la lecture

Le 19 janvier 2019, le Centre culturel de Chine à Paris et le ministère français de la Culture organisent conjointement la troisième édition de la Nuit de la lecture.

Les contes légendaires chinois sont riches et colorés, d'une signification profonde. Cette Nuit de la lecture, nous permettrons aux enfants d'interpréter leurs propres contes légendaires. Sur scène sera distribuée aux participants une présentation du contenu des histoires d'après lequel aura ensuite lieu un concours de devinettes récompensé par des prix. Nos enseignants de chinois guideront les enfants selon la situation sur place. Vous êtes invités à prendre connaissance des informations pratiques par téléphone.

Les *Trente-six stratagèmes* est l'un des ouvrages classiques de stratégie militaire de la Chine ancienne. Le traité est composé de six ensembles de stratagèmes représentatifs d'une totalité combinatoire, subdivisés chacun en six calculs démonstratifs qui illustrent techniques martiales et hauts procédés induisant la victoire sur l'ennemi à affronter ou à éviter selon différents types de situations d'une réalité en transformation. L'art de la guerre en Chine n'a pas seulement été employé dans le contexte des armées mais a fait l'objet d'applications analogiques. Les Trente-six stratagèmes ont ainsi souvent été mis en œuvre dans divers domaines de la vie, moyen subtil permettant d'atteindre à la réussite. L'ouvrage ayant pour base théorique les interactions Yin Yang et huit trigrammes des *Mutations des Zhou*, certaines composantes abscondes sont difficiles à saisir. Afin qu'un public plus nombreux puisse avoir connaissance des fondamentaux quintessentiels des *Trente-six stratagèmes*, au cours de cette Nuit de la lecture un spécialiste sera invité à expliciter le contenu des histoires canoniques. À l'accueil sera distribué à l'avance le texte en chinois et en français, également téléchargeable sur le site du Centre culturel. Après la conférence, se tiendra le concours de devinettes avec prix relatif à différents éléments de l'exposé.

Déroulement de la manifestation selon un groupe enfants et un groupe adultes

Enfants (6-18 ans) (pour les participants)  
Thème : Représentation et récitation de contes légendaires chinois

18h-19h30  
Hall d'accueil du bâtiment nouveau  
Centre culturel de Chine  
Réservation  
+ 33 (0)1 53 59 59 20  
ccparisinfo@gmail.com

Adultes (à partir de 18 ans)  
Thème : Les *Trente-six stratagèmes*

20h-22h  
Auditorium  
Centre culturel de Chine  
Réservation  
+ 33 (0)1 53 59 59 20  
ccparisinfo@gmail.com



# Troisième séance du club de lecture 2018/2019

Mardi 12 février  
19h00  
Médiathèque  
Centre culturel de Chine  
Réservation  
+ 33 (0)1 53 59 59 20  
cccparisinfo@gmail.com

Cette troisième séance sera consacrée à Jia Pingwa, l'un des plus grands écrivains chinois de la génération née au début des années 1950. Écrivain prolifique, il est pourtant peu traduit, cette rareté tenant évidemment aux difficultés de traduction d'un auteur ancré dans la ruralité de son Shaanxi natal, dont il utilise volontiers les tournures et expressions dialectales.



Le programme de lecture tend à la découverte de deux aspects de son œuvre, des nouvelles représentatives de ses écrits des années 1980 et un roman récent, paru en Chine en 2011 :

*L'art perdu des fours anciens*, trad. Bernard et Li Bourrit, Gallimard, coll. Du monde entier, novembre 2017, 1150 pp.

*Le Porteur de jeunes mariées*, traducteurs multiples, Stock (bibliothèque Cosmopolite) 1995, 310 pp. Recueil de trois nouvelles de 1990 formant une sorte de trilogie.

Séance animée par Brigitte Duzan



# Histoire de la montagne en Chine ancienne

Jeudi 10 janvier  
19h00  
Auditorium  
Centre culturel de Chine  
Réservation  
+ 33 (0)1 53 59 59 20  
cccparisinfo@gmail.com



Depuis le commencement du monde jusqu'à nos jours, la montagne a constitué la figure majeure de la terre chinoise. Nous tenterons d'appréhender, à partir de la source inépuisable de la littérature et de la poésie anciennes, les représentations de la montagne, selon les glissements successifs allant du mythique au légendaire, puis au spirituel, au sacré, au religieux. Partant du déploiement premier du monde, la réflexion sera conduite jusqu'au Ve siècle ap. J.-C., moment où des lettrés et artistes du Sud du Fleuve - le delta du Yangzi ou Fleuve Bleu - «inventent» le paysage en poésie et en peinture. Quelques incursions dans la Chine des Tang (618-907) ainsi que dans le Japon impérial autour de l'an mille, permettront de compléter la relation intime, voire fusionnelle, que l'homme a pu établir avec la montagne.

## Intervenant

Gérard Dupuy, à la suite d'une thèse sur le grand poète de paysage Xie Lingyun (385-433) dirigée par François Jullien, s'est orienté vers une réflexion portant sur le sentiment de nature en Chine ancienne. Il en est notamment résulté deux ouvrages : *Xie Lingyun - Poèmes de montagnes et d'eaux*, L'Harmattan, 2013 ; *Monter haut, regarder loin - La montagne en Chine ancienne*, Éditions i, 2018.





# Le rayonnement de la pensée bouddhique de l'Inde à la Chine

## Origine, développement, transmission et acculturation

Cycle de cinq conférences, de janvier à mai 2019

### Première conférence

Le bouddhisme en sa terre d'origine : le monde indien

Le Buddha et la doctrine, éléments fondateurs et permanents (VIe - Ve siècles av. J.-C.)

Jeu  
di 24  
janvier  
19h00  
Auditorium  
Centre culturel de Chine  
Réservation  
+ 33 (0)1 53 59 59 20  
cccparisinfo@gmail.com

De l'Inde à la Chine. Tel est ce trait d'union que fut et que demeure le bouddhisme entre les deux grandes civilisations asiatiques. L'une comme l'autre, mais à des moments historiques distants, ont vu la doctrine du Buddha régner comme « religion d'État ». Phénomène majeur dans l'histoire des spiritualités par son large et divers rayonnement, le bouddhisme se prête à différentes approches. Celle proposée ici est de suivre sous les courants de pensée et écoles apparus au cours des siècles – tels lesdits Petit véhicule (*Hinâyana*) et Grand Véhicule (*Mahâyâna*) – le fil continu de la Doctrine première : propositions fondatrices et permanentes exposées par Celui qui en fut le découvreur au VIe siècle av. J.-C., Gautama, le Buddha (Éveillé).

L'événement, car il survint ainsi, fit une saillie remarquable au sein de la pensée indienne ancestrale. Cette approche des grandes questions spirituelles et philosophiques, méditées et enseignées par le Buddha, quittait le plan de la seule identité indienne pour s'élever à celui de l'universalité. Seront abordées dans ces deux premières conférences les fondements de la doctrine, la Loi bouddhique (en sanskrit : *Dharma* ; traduit en chinois par *fa*). Celle-ci se signale par la démonstration conséquente de l'invalidité d'une croyance en des entités immuables, métaphysiques, dans ce monde, telle que celle en un « moi » ou un « soi » (*âtman*), aussi bien qu'en un Principe ultime de toutes choses (*Brahman*) : rompant ainsi avec la tradition spirituelle indienne, védique et brahmanique. L'exposé portera, en premier lieu, sur la genèse de la formulation des « Quatre nobles vérités », pierre angulaire de la doctrine bouddhique exposée lors du premier Sermon du Buddha à Sarnath, près de Bénarès (Varanasi). La deuxième conférence abordera le bouddhisme et ses courants doctrinaux en Inde – et au Gandhâra (Ie-IVe siècles) –, dans ses périodes initiales puis de rayonnement, à la lumière des témoignages archéologiques et artistiques.

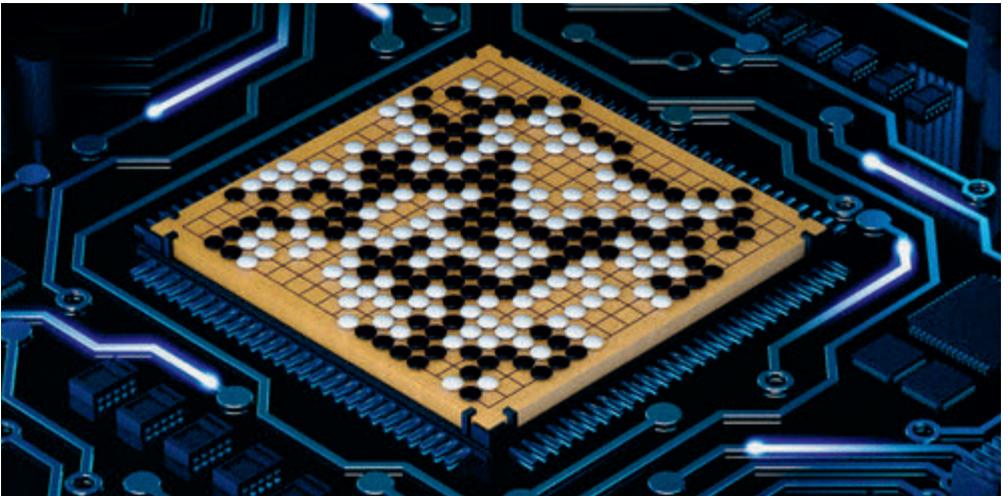
### Deuxième conférence

Un héritage ouvert, en partage  
L'Inde bouddhique, une brillante histoire millénaire, mais à éclipses (I<sup>er</sup> siècle av. J.-C.-Ve siècle ap. J.-C.)

Jeu  
di 21 février  
19h00  
Auditorium  
Centre culturel de Chine  
Réservation  
+ 33 (0)1 53 59 59 20  
cccparisinfo@gmail.com

### Intervenant

Jacques Giès, sinologue, docteur en histoire de l'art (Paris IV-Sorbonne), ancien du Musée national des arts asiatiques - Guimet



# Le Go

Vendredi 15 février  
19h00  
Auditorium  
Centre culturel de Chine  
Réservation  
+ 33 (0)1 53 59 59 20  
cccparisinfo@gmail.com

Le Go fait partie intégrante de l'histoire et de la culture asiatiques. En Chine, le Go (*weiqi*) est l'un des quatre arts traditionnels, avec la musique (*qin*), la calligraphie (*shu*) et la peinture (*hua*). On recense environ 40 millions de joueurs en Asie, où sont développées de nombreuses écoles, des ligues professionnelles, des chaînes de TV... Le jeu de Go est un puissant vecteur culturel et artistique car il permet de découvrir des façons de jouer et de penser la stratégie différentes de celles à laquelle nous sommes habitués. Au cœur de la philosophie du jeu, on découvre une pensée dirigée vers l'action, l'adaptation ou encore l'harmonie des territoires. Le jeu de Go est également considéré comme un outil stratégique dans le management et la négociation. De nombreux chefs d'entreprise sont joueurs de Go et utilisent le jeu dans leur vie professionnelle : Jack Ma, le fondateur d'Alibaba, Lei Chen, fondateur de Xiaomi, ou encore Sergey Brin, co-fondateur de Google.

## Intervenants

Fan Hui est 2<sup>e</sup> dan professionnel et trois fois champion d'Europe. Dans sa jeunesse, il a été membre de l'équipe nationale de Go de Chine. À son arrivée en France il est pédagogue officiel de la Fédération française de Go ; auteur de plusieurs livres sur le Go tels *L'âme du Go*, *Le Go pas à pas...* Chargé des marchés extérieurs et des nouvelles technologies à la Nie Weiping Go Academy à Pékin, il est également conseiller chez Deepmind pour le développement de l'intelligence artificielle AlphaGo.

Lucas Neiryck, champion de Belgique de Go à huit reprises, 6<sup>e</sup> dan, compte parmi les meilleurs joueurs européens. Il a été formé par Fan Hui, Inseong Hwang (pédagogue officiel de la fédération suisse et meilleur joueur au classement européen) et Liu Yuanbo à Pékin. Il représente régulièrement les couleurs de la Belgique aux championnats mondiaux (Japon, Corée...). Il enseigne le Go dans diverses institutions (Lycée Henri-IV à Paris, Institut Confucius à Bruxelles, Fédération belge de Go...), et dispense des formations en entreprises sur le Go et le management.

**Dans le cadre de la conférence, projection exceptionnelle du film *Alpha Go* samedi 19 janvier à 15h**



# ALPHAGO



Directed by **LEE BUCK** | Edited by **DEMIUS HASSABIS** | Produced by **DAVID SIKWER** | Screenplay by **PAU YU** | Music by **YONKER BERTEL MANN** | Production Designers **PHALOSCHKA** | Executive Producers **CINDY LEE** | Executive Producer **HUGBO DANIELSEN**  
Executive Producer **JOSHEM ROBERTO FERNANDEZ** | Executive Producer **DAN LEVINSON** | Executive Producer **GARY KRIG** | Executive Producer **JOSH ROSEN** | Executive Producer **KEVIN PROUDFOOT** | Executive Producer **GREG KINGS**

[www.alphagomovie.com](http://www.alphagomovie.com)

© 2017 Amazon Studios

Projection exceptionnelle

# Alpha Go

Samedi 19 janvier  
15h00  
Auditorium  
Centre culturel de Chine

Avec plus de coups possibles que d'atomes existants dans l'univers, le jeu de Go a longtemps été considéré comme un défi impossible à relever par l'intelligence artificielle (IA). Le 9 mars 2016, les mondes du Go et de l'intelligence artificielle se rencontrèrent pour un extraordinaire affrontement de cinq parties, le DeepMind Challenge Match. Des centaines de millions de téléspectateurs à travers le monde observèrent un joueur de Go légendaire faire face pour la première fois dans l'histoire à une IA inconnue. Produit par Greg Kohs avec une musique originale d'un nommé aux Oscars, Hauschka, AlphaGo raconte une aventure qui commence dans les couloirs de Oxford, passe par les ruelles de Bordeaux et les bureaux informatiques de Google Deepmind à Londres, pour aboutir aux sept jours de tournoi à Séoul. Quand le film prend fin, d'autres questions surgissent : que peut révéler une intelligence artificielle à propos d'un jeu ancien de trois mille ans ? Que peut-elle nous apprendre sur l'humanité ?

Fan Hui, conseiller chez Deepmind pour le développement de l'intelligence artificielle AlphaGo, sera présent et prêt à répondre à vos questions.

# Cinéma

Samedi 12 janvier  
15h00

## Une vie simple

Film (Drame, 2011) – 118 min  
Réalisateur : Ann Hui  
Avec : Deanie Ip, Andy Lau

Au service d'une famille bourgeoise depuis quatre générations, Ah Tao vit sous le même toit que Roger, le dernier héritier, qu'elle continue de materner, toujours aux petits soins. Producteur de cinéma, celui-ci dispose de peu de temps pour elle. Jusqu'au jour où Ah Tao tombe malade...

Samedi 2 février  
15h00

## Détective Chinatown

Film (Comédie, 2016) – 120 min  
Réalisateur : Huo Jianqi  
Avec : Huang Xiaoming, Xu Zheng

Après avoir été rejeté de l'école de police, Qin Feng, un jeune homme très intelligent, va en Thaïlande rendre visite à son oncle Tang Ren, réputé être le détective numéro un de Chinatown à Bangkok. Après une soirée agitée, Tang Ren est impliqué dans un meurtre. Parviendra-t-il à trouver l'or perdu et le véritable meurtrier en sept jours seulement ?



Samedi 9 février  
15h00

### Paths of the Soul

Film (Drame, 2015) – 117 min  
Réalisateur : Zhang Yang  
Avec : Nyima Zadui, Yang pei

Dans un petit village tibétain, Nyima et son oncle Yang entreprennent un pèlerinage à la ville sainte Lhassa et à la montagne sacrée Kang. Ils se joignent à un groupe de onze personnes. Le trajet de 1200 km à pieds tramé de prosternations successives révèle en dix mois la simplicité des relations humaines ainsi que la nature de la famille, de la souffrance, de la résolution.



Samedi 16 février  
15h00

### Opération Mékong

Film (Action, 2016) – 124min  
Réalisateur : Dante Lam  
Avec : Zhang Hanyu, Eddie Peng

Le « Triangle d'Or », situé au confluent du Myanmar, du Laos et de la Thaïlande, est connu comme étant l'une des principales zones mondiales de production de stupéfiants. Deux navires marchands chinois sont arraisonnés dans cette région par des trafiquants et leurs équipages exécutés. Une quantité considérable de capsules de méthadone est retrouvée sur place. Par une coopération avec l'agent infiltré Fang, les forces chinoises, birmanes, laotiennes et thaïlandaises vont rapidement découvrir la provenance de cette drogue et tenter de faire tomber le chef du cartel...



Samedi 23 février  
15h00

### Crosscurrent

Film (Drame, 2016) – 116 min  
Réalisateur : Yang Chao  
Avec : Qin Hao, Xin Zhilei

Gao Chun remonte le Yangtze depuis Shanghai jusqu'à Yibin dans le Sichuan à bord d'une vieille barge de transport de marchandises. Il débarque fréquemment pour rencontrer des femmes puis réalise avec stupeur que toutes les personnes dont il fait la connaissance n'en sont en réalité qu'une, An Lu, à des âges différents et à diverses étapes de sa vie. Il remonte précipitamment le Yangtze pour retrouver la femme, et comprendre à quel point leurs destins sont liés.



# Calendrier

## JANVIER

**15 janvier - 15 février**

### Exposition

Imagerie de Lingnan –  
eau et encre contemporaines du  
Guangdong

Centre culturel de Chine

Salle d'exposition, bâtiment ancien

**Jeudi 10 janvier**

### Conférence 19h

Histoire de la montagne en  
Chine ancienne

Centre culturel de Chine

Auditorium

**Samedi 12 janvier**

### Cinéma 15h

Une vie simple

Centre culturel de Chine

Auditorium

**Samedi 19 janvier**

### Salon littéraire 18h/20h

Nuit de la lecture

Centre culturel de Chine

Hall d'entrée et auditorium

**Samedi 19 janvier**

### Cinéma 15h

Alpha Go

Centre culturel de Chine

Auditorium

**Jeudi 24 janvier**

### Conférence 19h

Le rayonnement de la pensée  
bouddhique de l'Inde à la Chine

*Le bouddhisme en sa terre  
d'origine*

Centre culturel de Chine

Auditorium

**Lundi 28 janvier**

### Événement 19h30

Représentation du nouvel an  
chinois

Mairie du VII<sup>e</sup> arrondissement de Paris

Salle des mariages

## FÉVRIER

**15 janvier - 15 février**

### Exposition

Imagerie de Lingnan – eau et  
encre contemporaines du  
Guangdong

Centre culturel de Chine

Salle d'exposition, bâtiment ancien

**Samedi 2 février**

### Cinéma 15h

Détective Chinatown

Centre culturel de Chine

Auditorium

**Samedi 9 février**

### Cinéma 15h

Paths of the Soul

Centre culturel de Chine

Auditorium

**Mardi 12 février**

### Salon littéraire 19h

Club de lecture

Centre culturel de Chine

Médiathèque

**Vendredi 15 février**

### Conférence 19h

Le Go

Centre culturel de Chine

Auditorium

**Samedi 16 février**

### Cinéma 15h

Opération Mékong

Centre culturel de Chine

Auditorium

**Jeudi 21 février**

### Conférence 19h

Le rayonnement de la pensée  
bouddhique de l'Inde à la Chine

*Un héritage ouvert en partage*

Centre culturel de Chine

Auditorium

**Samedi 23 février**

### Cinéma 15h

Crosscurrent

Centre culturel de Chine

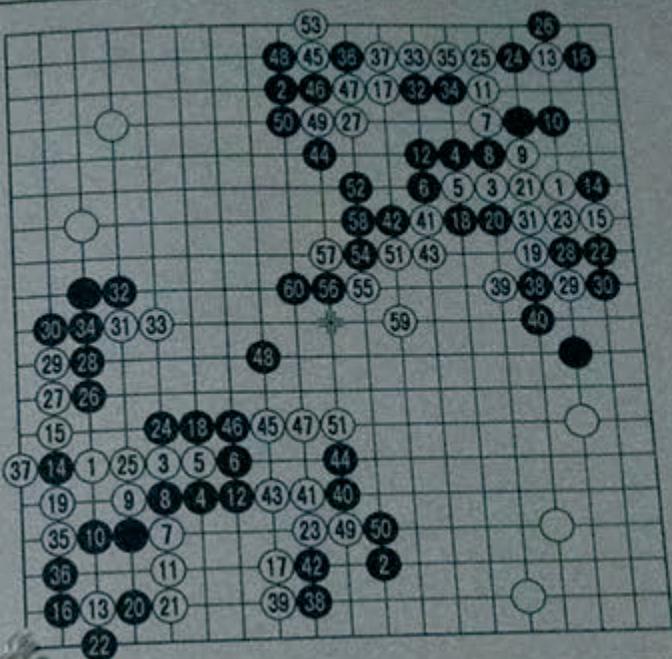
Auditorium

# 中國圍棋四大古譜

## 桃花泉弈譜

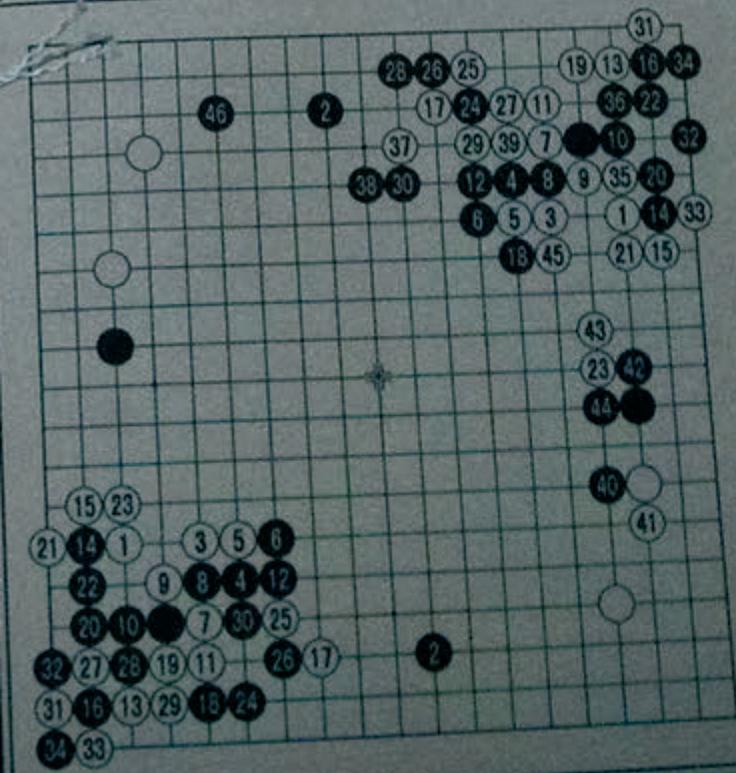
第廿一變：十九飛，是。廿一尖，蓋得。廿九扳，是。卅八打，好。四四飛至六十，皆一定之着。黑得便宜。

第廿二變：十九打，低。逃前。卅八先飛，好。四一太強。當六九路扳，黑得便宜。



第廿三變：十九亦低。廿四關，廿六斷，廿八退，好。四十先擊，四一長，着法有序。四六拆，識局面。黑得便宜。

第廿四變：十八亦可着，不如上變七六路扳。十九當廿九位頂。廿廿立，廿四退，廿六尖，好。廿七至卅一，勉強打劫。黑勝。





中国文化中心 | 巴黎  
CENTRE CULTUREL DE CHINE | PARIS



Suivez-nous sur WeChat